

*Istruzioni d'uso
e manutenzione*

*Use and maintenance
instructions*

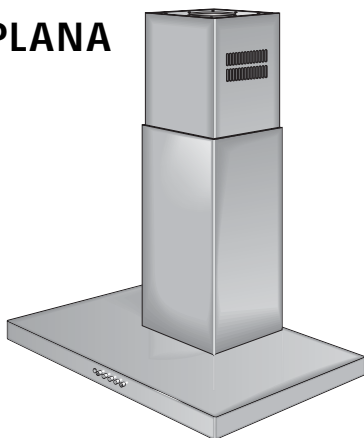
*Instructions pour l'utili-
sation et manutention*

*Bedienungs- und
Wartungsanleitung*

*Instrucciones para el
uso y mantenimiento*

*Gebruiksaanwijzing voor de
afzuigkappen*

PLANA



CONICA



GALASSIA



LUNA CRISTAL



INDICE

1 - ISTRUZIONI PER L'USO	PAG 4
1.1 QUADRO COMANDI	PAG 4
1.2 QUADRO COMANDI ELETTRONICO	PAG 4
1.3 QUADRO COMANDI - SLIDER	PAG 4
1.4 SICUREZZA	PAG 6
1.5 PULIZIA	PAG 6

2 - ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE	PAG 8
2.1 AVVERTENZE	PAG 8
2.2 FILTRI ANTIGRASSO	PAG 8
2.3 FILTRO AL CARBONE	PAG 8
2.4 ILLUMINAZIONE	PAG 10

3 - ISTRUZIONI PER LA INSTALLAZIONE	PAG 12
3.1 GENERALITÀ	PAG 12
3.2 SICUREZZA	PAG 12
3.3 COMPONENTI	PAG 12
3.4 INSTALLAZIONE	PAG 16

4 - SPECIFICHE TECNICHE E COSTRUTTIVE	PAG 20
4.1 CARATTERISTICHE TECNICHE	PAG 20
4.2 CARATTERISTICHE GENERALI	PAG 20
4.3 DATI TECNICI	PAG 20

5 - INGOMBRI	PAG 22
---------------------	--------

INDEX

1 - USE INSTRUCTIONS	PAGE 4
1.1 CONTROL PANEL	PAGE 4
1.2 ELECTRONIC CONTROL PANEL	PAGE 4
1.3 CONTROL PANEL - SLIDER	PAGE 4
1.4 SAFETY	PAGE 6
1.5 CLEANING	PAGE 6

2 - MAINTENANCE INSTRUCTIONS	PAGE 8
2.1 WARNINGS	PAGE 8
2.2 ANTI-GREASE FILTERS	PAGE 8
2.3 CARBON FILTER	PAGE 8
2.4 LIGHTING	PAGE 10

3 - INSTALLING INSTRUCTIONS	PAGE 12
3.1 GENERAL	PAGE 12
3.2 SAFETY	PAGE 12
3.3 COMPONENTS	PAGE 12
3.4 INSTALLATION	PAGE 16

4 - CONSTRUCTION AND TECHNICAL SPECIFICATIONS	PAGE 20
4.1 TECHNICAL CHARACTERISTICS	PAGE 20
4.2 GENERAL CHARACTERISTICS	PAGE 20
4.3 TECHNICAL DATA	PAGE 20

5 - DIMENSIONS	PAGE 22
-----------------------	---------

INDEX

1 - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION	PAG 4
1.1 TABLEAU COMMANDES	PAG 4
1.2 TABLEAU DE COMMANDES ÉLECTRONIQUES	PAG 4
1.3 TABLEAU COMMANDES - SLIDER	PAG 4
1.4 SÉCURITÉ	PAG 6
1.5 NETTOYAGE	PAG 6

2 - INSTRUCTIONS POUR LA MANUTENTION	PAG 8
2.1 CONSEILS	PAG 8
2.2 FILTRES ANTIGRAISSE	PAG 8
2.3 FILTRES AU CHARBON	PAG 8
2.4 ILLUMINATION	PAG 10

3 - INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION	PAG 12
3.1 GÉNÉRALITÉS	PAG 12
3.2 SÉCURITÉ	PAG 12
3.3 COMPOSANTES	PAG 12
3.4 INSTALLATION	PAG 16

4 - DETAILS TECHNIQUES ET DE CONSTRUCTION	PAG 20
4.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	PAG 20
4.2 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	PAG 20
4.3 DONNÉES TECHNIQUES	PAG 20

5 - ENCOMBREMENTS	PAG 22
--------------------------	--------

INHALT

1 - BEDIENUNGSANLEITUNG	S. 5
1.1 STEUERPULT	S. 5
1.2 ELEKTRONISCHES STEUERPULT	S. 5
1.3 STEUERPULT - SLIDER	S. 5
1.4 SICHERHEIT	S. 7
1.5 REINIGUNG	S. 7

2 - WARTUNGSANLEITUNG	S. 9
2.1 HINWEISE	S. 9
2.2 FETTFILTER	S. 9
2.3 KOHLENSTOFFILTER	S. 9
2.4 BELEUCHTUNG	S. 11

3 - HINWEISE ZUR INSTALLATION	S. 15
3.1 ALLGEMEINES	S. 15
3.2 SICHERHEIT	S. 15
3.3 BAUTEILE	S. 15
3.4 INSTALLATION	S. 17

4 - TECHNISCHE UND KONSTRUKTIVE SPEZIFIKEN	S. 21
4.1 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	S. 21
4.2 ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN	S. 21
4.3 TECHNISCHE DATEN	S. 21

5 - PLATZBEDARF	S. 23
------------------------	-------

INDICE

1 - INSTRUCCIONES PARA EL USO	PAG 5
1.1 CUADRO MANDOS	PAG 5
1.2 CUADRO MANDOS ELECTRÓNICO	PAG 5
1.3 CUADRO MANDOS - SLIDER	PAG 5
1.4 SEGURIDAD	PAG 7
1.5 LIMPIEZA	PAG 7

2 - INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO	PAG 9
2.1 ADVERTENCIAS	PAG 9
2.2 FILTROS ANTIGRASA	PAG 9
2.3 FILTROS DE CARBÓN	PAG 9
2.4 ILUMINACIÓN	PAG 11

3 - INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION	PAG 15
3.1 GENERALIDADES	PAG 15
3.2 SEGURIDAD	PAG 15
3.3 COMPONENTES	PAG 15
3.4 INSTALACIÓN	PAG 17

4 - DATOS TECNICOS Y CONSTRUCTIVOS	PAG 21
4.1 CARATERÍSTICAS TECNICAS	PAG 21
4.2 CARATERÍSTICAS GENERALES	PAG 21
4.3 DATOS TÉCNICOS	PAG 21

5 - MEDIDAS TRANSVERSALES	PAG 23
--------------------------------------	--------

INHOUD

1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN	PAG 5
1.1 BEDIENINGSPANEEL	PAG 5
1.2 ELEKTRONISCH BEDIENINGSPANEEL	PAG 5
1.3 BEDIENINGSPANEEL - SLIDER	PAG 5
1.4 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	PAG 7
1.5 REINIGING	PAG 7

2 - ONDERHOUDSAANWIJZINGEN	PAG 9
2.1 WAARSCHUWING	PAG 9
2.2 VETFILTERS	PAG 9
2.3 KOOLSTOFFILTERS	PAG 9
2.4 VERLICHTING	PAG 11

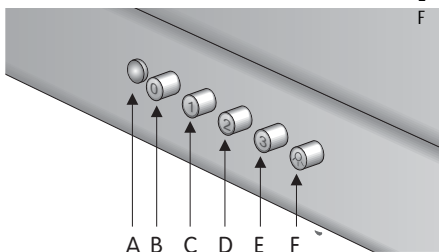
3 - INSTALLATIE AANWIJZINGEN	PAG 15
3.1 ALGEMEEN	PAG 15
3.2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	PAG 15
3.3 ONDERDELEN	PAG 15
3.4 INSTALLATIE	PAG 17

4 - TECHNISCHE EN BOUW SPECIFIEKEN	PAG 21
4.1 TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	PAG 21
4.2 ALGEMENE EIGENSCHAPPEN	PAG 21
4.3 TECHNISCHE GEGEVENS	PAG 21

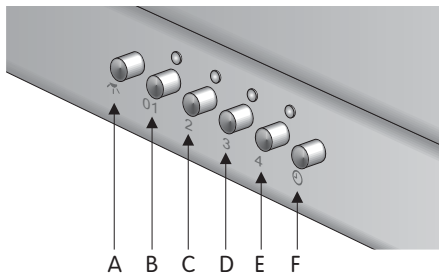
5 - OBSTAKELS	PAG 23
----------------------	--------

1 - ISTRUZIONI PER L'USO**1.1 - QUADRO COMANDI**

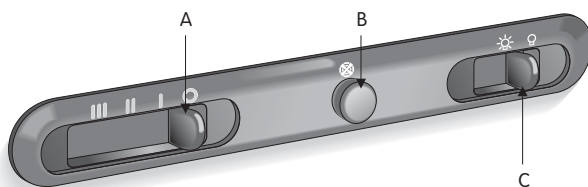
- A - Spia luminosa aspirazione
- B - Pulsante spegnimento aspirazione.
- C - Pulsante 1ª velocità di aspirazione
- D - Pulsante 2ª velocità di aspirazione
- E - Pulsante 3ª velocità di aspirazione
- F - Pulsante illuminazione.

**1.2 - QUADRO COMANDI ELETTRONICO**

- A - Pulsante illuminazione
- B - Pulsante spegnimento e accensione 1ª velocità.
- C - Pulsante accensione 2ª velocità.
- D - Pulsante accensione 3ª velocità.
- E - Pulsante accensione 4ª velocità.
- F - Temporizzatore (15 min.) aspirazione.

**1.3 - QUADRO COMANDI - SLIDER**

- A - Interruttore aspirazione tre velocità
- B - Spia luminosa aspirazione
- C - Interruttore illuminazione

**1 - USE INSTRUCTIONS****1.1 - CONTROL PANEL**

- A - Intake Warning light
- B - Aspiration off pushbutton.
- C - Aspiration 1st speed pushbutton
- D - Aspiration 2nd speed pushbutton
- E - Aspiration 3rd speed pushbutton
- F - Light pushbutton

1 - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION**1.1 - TABLEAU COMMANDES**

- A - Voyant lumineux aspiration
- B - Bouton extinction aspiration .
- C - Bouton première vitesse d'aspiration
- D - Bouton seconde vitesse d'aspiration
- E - Bouton troisième vitesse d'aspiration
- F - Bouton illumination.

1.2 - ELECTRONIC CONTROL PANEL

- A - Light pushbutton
- B - 1st speed ON/OFF pushbutton.
- C - 2nd speed ON pushbutton.
- D - 3rd speed ON pushbutton.
- E - 4th speed ON pushbutton.
- F - Aspiration timer (15 minutes).

1.2 - TABLEAU DE COMMANDES ÉLECTRONIQUES

- A - Bouton illumination
- B - Bouton extinction et allumage 1^{ère} vitesse
- C - Bouton allumage 2^{ème} vitesse
- D - Bouton allumage 3^{ème} vitesse
- E - Bouton allumage 4^{ème} vitesse
- F - Minuterie (15 min.) aspiration

1.3 - CONTROL PANEL - SLIDER

- A - 3 way aspirating switch
- B - Intake Warning light
- C - light switch

1.3 - TABLEAU COMMANDES - SLIDER

- A - interrupteur aspiration trois vitesses
- B - Voyant lumineux aspiration
- C - interrupteur illumination.

1 - BEDIENUNGSANLEITUNG**1.1 - STEUERPULT**

- A - Kontrolleuchte Absaugvorrichtung
- B - Ausschalttaste Absaugvorrichtung
- C - Taste für erste Geschwindigkeit der Absaugvorrichtung
- D - Taste für zweite Geschwindigkeit der Absaugvorrichtung
- E - Taste für dritte Geschwindigkeit der Absaugvorrichtung
- F - Beleuchtungstaste.

1.2 - ELEKTRONISCHES STEUERPULT

- A - Beleuchtungstaste
- B - Taste zum Aus- und Einschalten der 1. Geschwindigkeit
- C - Taste zum Einschalten der 2. Geschwindigkeit
- D - Taste zum Einschalten der 3. Geschwindigkeit
- E - Taste zum Einschalten der 4. Geschwindigkeit
- F - Taktgeber (15 min.) für Absaugung

1.3 - STEUERPULT - SLIDER

- A - Schalter Absaugvorrichtung für drei Geschwindigkeiten
- B - Kontrolleuchte Absaugvorrichtung
- C - Beleuchtungsschalter.

1 - INSTRUCCIONES PARA EL USO**1.1 - CUADRO MANDOS**

- A - Piloto luminoso aspiración
- B - Pulsador apagado aspiración.
- C - Pulsador primera velocidad de aspiración
- D - Pulsador segunda velocidad de aspiración
- E - Pulsador tercera velocidad de aspiración
- F - Pulsador iluminación.

1.2 - CUADRO MANDOS ELECTRÓNICO

- A - Pulsador iluminación
- B - Pulsador apagado y encendido 1ª velocidad.
- C - Pulsador encendido 2ª velocidad.
- D - Pulsador encendido 3ª velocidad.
- E - Pulsador encendido 4ª velocidad.
- F - Temporizador (15 min.) aspiración.

1.3 - CUADRO MANDOS - SLIDER

- A - Pulsador 3 velocidad de aspiración
- B - Piloto luminoso aspiración
- C - Pulsador iluminación.

1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN**1.1 - BEDIENINGSPANEEL**

- A - Controlelampje om afzuigwerking aan te geven
- B - Stopknop.
- C - Knop voor de selectie van de eerste zuigkracht
- D - Knop voor de selectie van de tweede zuigkracht
- E - Knop voor de selectie van de derde zuigkracht
- F - Lichtknop

1.2 - ELEKTRONISCH BEDIENINGSPANEEL

- A - Lichtknop
- B - Knop voor de selectie af-en aanzetten van de 1ste zuigkracht.
- C - Knop voor de selectie van de 2de zuigkracht
- D - Knop voor de selectie van de 3de zuigkracht
- E - Knop voor de selectie van de 4de zuigkracht
- F - Tijdschakelknop(15 min.) voor afzuigwerking.

1.3 - BEDIENINGSPANEEL - SLIDER

- A - Drie-snelheden-schakelaar
- B - Controlelampje om afzuigwerking aan te geven.
- C - Controlelampje om afzuigwerking aan te geven.

1.4 - SICUREZZA

- A - Non fare cucine alla fiamma sotto la cappa
- B - Utilizzando delle friggatrici e' necessario controllarle costantemente perchè l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.
- C - Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull' interruttore generale.
- D - Nel caso in cui nella stanza vengano utilizzati simultaneamente sia la cappa che altri apparecchi non alimentati da energia elettrica bisogna provvedere ad areare il locale.
- E - Evitare fornelli accesi liberi (non utilizzati)
- F - Limitare l'uso della cappa a ciò che è stata progettata: abbattere gli odori di cucina; non utilizzarla per altri impieghi.
- G - E' consigliabile di far funzionare la cappa poco prima di procedere a qualsiasi operazione di cottura e lasciarla in funzione dopo la cottura per almeno 15 minuti e comunque fino a quando ogni odore non sia scomparso.

1.5 - PULIZIA

- Utilizzare solo ed esclusivamente un panno umido.
- Evitare panni e spugne bagnate, getti d' acqua, diluenti, solventi, alcol e sostanze abrasive.

1.4 - SAFETY

- A - Do not flambé under the hood
- B - Constantly check oil overheating while using the deep fryer in order to prevent it from catching fire.
- C - Before carrying out any cleaning operation disconnect the appliance by unplugging it or by switching off the circuit breaker.
- D - Air the room if other appliances that are not supplied by electrical power are being used while the hood is on.
- E - Do not leave the cooker on if it is not being used
- F - The hood has been designed to remove the kitchen smells; any other additional use shall be regarded as non-intended.
- G - It is advisable to turn on the hood a bit before starting to cook and leave it on for approx. 15 minutes after or at least until the smell is completely removed.

1.5 - CLEANING

- Use only a damp cloth.
- Do not use wet sponges or cloths, water jets, thinners, solvents, alcohol or abrasive substances.

1.4 - SECURITE

- A - Ne pas cuisiner à la flamme au-dessous de la hotte
- B - Si on utilise des friteuses il faut les contrôler constamment car l'huile surchauffée pourrait prendre feu.
- C - Avant d'effectuer toute opération de nettoyage débrancher l'appareil de la liaison électrique enlevant la fiche ou en agissant sur l'interrupteur général.
- D - Au cas où, dans la pièce, on utilise en même temps tant la hotte que d'autres appareils qui ne sont pas alimentés par l'énergie électrique il faut aérer le local.
- E - Eviter des foyers allumés sans être utilisés.
- F - Limiter l'utilisation de la hotte à celle pour laquelle elle a été conçue: éliminer les odeurs de cuisine; ne pas s'en servir pour d'autres utilisations.
- G - Il est conseillé de faire fonctionner la hotte juste avant de procéder à toute opération de cuisson et de la laisser en fonction pendant au moins 15 minutes après la cuisson et en tous cas jusqu'à ce que l'odeur ait disparu.

1.5 - NETTOYAGE

- Utiliser seulement et exclusivement un chiffon humide.
- Eviter les chiffons et les éponges mouillés, les jets d'eau, les diluants, les solvants, l'alcool et les substances abrasives.

1.4 - SICHERHEIT

- A - Lassen Sie die Flamme unter der Abzugshaube nicht offen.
- B - Bei Benutzung von Frittiergeräten ist es notwendig diese ständig unter Kontrolle zu halten, da das überhitzte Öl sich entzünden könnte.
- C - Trennen Sie vor jeglichen Reinigungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters.
- D - Sollten im Raum gleichzeitig sowohl die Abzugshaube als andere nicht mit Strom gespeiste Geräte betrieben werden, muß für eine Belüftung des Raumes gesorgt werden.
- E - Vermeiden Sie es, den Herd (ungenutzt) eingeschaltet zu lassen.
- F - Beschränken Sie den Einsatz der Abzugshaube auf das Vorgesehene: Verhinderung von Kochgerüchen; verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke.
- G - Es ist empfehlenswert, die Abzugshaube kurz vor dem Kochvorgang einzuschalten und diese nach dessen Ende mindestens 15 min weiter zu betreiben, d.h. bis alle Gerüche verschwunden sind.

1.5 - REINIGUNG

- Verwenden Sie ausschließlich ein feuchtes Tuch.
- Vermeiden Sie nasse Tücher und Schwämme, Wasserstrahlen, Lösungsmittel, Alkohol und Scheuermittel.

1.4 - SEGURIDAD

- A - No cocinar con llamas altas debajo de la campana
- B - Si se usan sartenes, tenerlas constantemente bajo control, el aceite demasiado caliente puede incendiarse.
- C - Antes de llevar a cabo cualquier tipo de limpieza desenchufar la campana o quitar los plomos.
- D - Si en la misma habitación se usan al mismo tiempo la campana y otros aparatos no alimentados eléctricamente, ventilar bien el local.
- E - Apagar los quemadores si no se van a usar.
- F - Usar la campana solo para lo que ha sido creada: eliminar los malos olores de la cocina; no usarla para otras funciones.
- G - Se aconseja encender la campana unos minutos antes de empezar a cocinar y dejarla encendida otros 15 minutos tras haber terminado o hasta que no se hayan eliminado todos los malos olores.

1.5 - LIMPIEZA

- Usar únicamente un paño húmedo.
- No usar paños o esponjas excesivamente mojados, chorros de agua, disolventes, alcohol o sustancias abrasivas.

1.4 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- A - Kook niet met open vlammen onder de wasemkap
- B - Controleer voortdurend tijdens het gebruik van een fritteuse daar de oververhitte olie in brand kan raken.
- C - Koppel voor het uitvoeren van iedere reinigingshandeling eerst het apparaat af van het elektriciteitsnet door de stekker te trekken of door de hoofdschakelaar uit te schakelen.
- D - Zorg voor een goede ventilatie van de ruimte indien tegelijkertijd zowel de wasemkap als andere apparaten met een andere energiebron gebruikt worden.
- E - Laat de branders niet aan indien deze niet gebruikt worden
- F - Gebruik de wasemkap alleen voor het doel waarvoor ze ontworpen is: het verwijderen van kookgeuren; gebruik de kap niet voor andere doeleinden.
- G - We raden aan de wasemkap enkele minuten voordat men begint te koken aan te zetten en deze aan te laten voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigd heeft en, in ieder geval, totdat alle geuren verwijderd zijn.

1.5 - REINIGING

- Gebruik alleen en uitsluitend een vochtige doek.
- Vermijd natte sponzen of doeken, waterstralen, verdunners of oplosmiddelen, alcohol en schuurmiddelen.

2 - MANUTENZIONE

2.1 - AVVERTENZA

Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull' interruttore generale.

2.2 - FILTRI ANTIGRASSO METALLICI

- E' necessario lavare i filtri almeno una volta al mese in acqua calda e detersivo.
- Per lo smontaggio agire sulle maniglie (Fig.1A/B).

2 - MAINTENANCE

2.1 - WARNING

Unplug the appliance or switch off the circuit breaker before carrying out maintenance operations.

2.2 - METALLIC ANTI-GREASE FILTERS

- The filters must be washed at least once a month with hot water and detergent.
- Open by means of the handle (Fig.1A/B).

2 - MANUTENTION

2.1 - CONSEIL

Avant d'effectuer n'importe quelle opération de manutention brancher l'appareil de la liaison électrique en enlevant la prise ou en agissant sur l'interrupteur général.

2.2 - FILTRES ANTIGRAISSE METALLIQUES

- Il faut laver les filtres au moins une fois par mois avec de l'eau chaude et un détergent.
- Pour le démontage agir sur les poignées (Fig.1A/B).

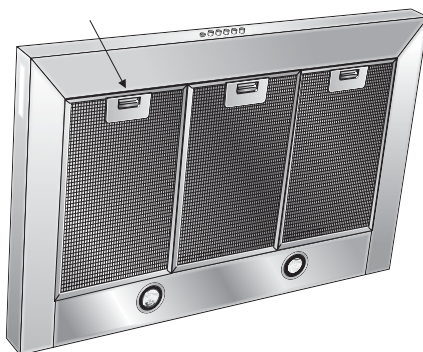


Fig.1A

2.3 - FILTRI AL CARBONE ATTIVO (solo versione filtrante)

- I filtri montati non sono rigenerabili e quindi devono essere sostituiti almeno ogni due mesi.
- Per la sostituzione è necessario:

Versione 1 (Fig.2A):

- Smontare i filtri antigrasso metallici.

Versione 2 (Fig.2B):

- smontare i filtri antigrasso metallici
- ruotare il filtro di 90° ed estrarlo
- per il montaggio, il nuovo filtro deve essere infilato nel nasello a lato del motore e poi farlo ruotare di 90°.

2.3 - ACTIVED CARBOB FILTER (only filtering types)

- The filters cannot be regenerated therefore they must be replaced at least once every two months.
- Follow the replacing instructions listed below:

Type 1 (Fig.2A):

- Disassemble the metal anti-grease filters.

Type 2 (Fig.2B):

- Disassemble the metal anti-grease filters.
- Rotate the filter for approx. 90° and remove it
- For assembly, slide the new filter in the nib on the side of the motor and then rotate it for approx. 90°.

2.3 - FILTRES AU CHARBON ACTIF (seulement version filtrante)

- Les filtres montés ne peuvent être régénérés et doivent donc être remplacés au moins tous les deux mois.

- Pour cela il faut:

Version 1 (Fig.2A):

- démonter les filtres anti-graisse métalliques.

Version 2 (Fig.2B):

- démonter les filtres anti-graisse métalliques.
- tourner le filtre de 90° et l'extraire.
- pour le montage, on doit enfiler le nouveau filtre dans le ergot (mentonnet) sur le côté du moteur et le faire ensuite pivoter de 90°.

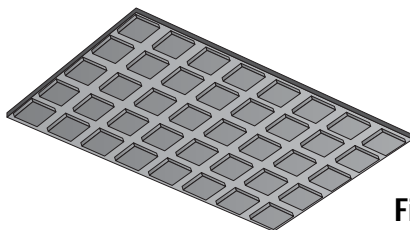


Fig.2A

2 - WARTUNG**2.1 - HINWEIS**

Trennen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters.

2.2 - METALLFETTFILTER

- ist erforderlich, die Filter mindestens ein mal pro Monat in warmem Wasser mit Reinigungsmittel zu spülen
- Betätigen Sie zum Ausbau die Griffe (Abb. 1A/B).

2 - MANTENIMIENTO**2.1 - ADVERTENCIAS**

Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, desenchufar el aparato o quitar los plomos.

2.2 - FILTROS ANTIGRASA METALICOS

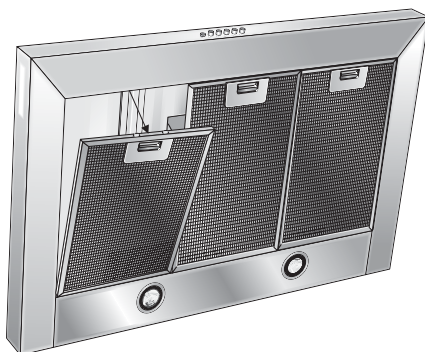
- Lavar los filtros por lo menos una vez al mes con agua caliente y detergente.
- Para quitarlos obrar en las manillas (Fig.1A/B).

2 - ONDERHOUD**2.1 - WAARSCHUWING**

Koppel voor het uitvoeren van iedere onderhoudshandeling eerst het apparaat af van het elektriciteitsnet door de stekker te verwijderen of door de hoofdschakelaar uit te schakelen.

2.2 - METALEN VETFILTERS

- De vetfilters moten minstens één keer per maand gereinigd worden met warm water en een reinigingsmiddel
- Om de vetfilters te demonteren maak de handgrepen los (Fig.1A/B).

**Fig.1B****2.3 - AKTIVKOHLENFILTER
(nur bei Filterversion)**

- Die montierten Filter sind nicht regenerierbar und müssen deshalb mindestens alle zwei Monate ausgetauscht werden.
- Zum Austausch ist es erforderlich:

Versión 1 (Abb.2A):

- die Metallfetfilter auszubauen.

Versión 2 (Abb.2B):

- die Metallfetfilter auszubauen.
- den Filter um 90° zu drehen und heraus zu ziehen.
- der neue Filter muß zur Montage in die Nut auf der Motorseite eingeschoben und dann um 90° gedreht werden.

**2.3 - FILTROS DE CARBON ACTIVO
(solo versión filtrante)**

- Los filtros no son ni lavables ni regenerables, por lo tanto hay que substituirlos por lo menos cada dos meses.
- Para substituirlos hay que:

Versión 1 (Fig.2A):

- quitar los filtros metálicos.

Versión 2 (Fig.2B):

- quitar los filtros metálicos.
- girar el filtro 90° y sacarlo.
- para volver a colocarlo, meter el filtro nuevo en el codillo junto al motor y girarlo 90°.

2.3 - KOOLSTOFFFILTERS

(alleen voor filterend apparaat)

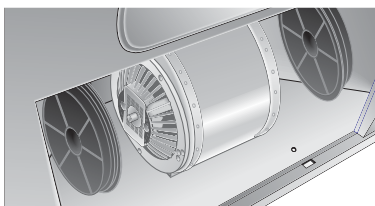
- De gemonteerde filters kunnen niet opnieuw gebruikt worden en moeten daarom minstens om de twee maanden vervangen worden.
- Voor de vervanging:

Versie 1 (Fig.2A):

- demonteer de metalen vetfilters.

Versie 2 (Fig.2B):

- demonteer de metalen vetfilters
- draai het vetfilter 90° en verwijder het.
- voor de montage plaats het nieuwe vetfilter in het mondstuk aan de kant van de motor en draai het vervolgens 90°.

**Fig.2B**

2.4 - ILLUMINAZIONE (Fig.3)

- Per la eventuale sostituzione delle lampade montate bisogna:
- togliere i filtri antigrasso metallici
- estrarre la lampada e sostituirla con una di uguali caratteristiche (40w E14) poichè una di maggiore potenza potrebbe danneggiare seriamente l'impianto elettrico.

2.4 - LIGHTING (Fig.3)

- In order to replace the lamps follow the instructions below:
- remove the anti-grease metal filters
- replace the lamp with one that has the same features (40w E14) because one with major power may cause severe damage to the electrical system.

2.4 - ILLUMINATION (Fig.3)

- Pour le remplacement éventuel des ampes montées, il faut:
- Enlever les filtres métalliques anti-graisse.
- Remonter une ampoule avec les mêmes caractéristiques (40w E14) car une ampoule de plus grande puissance pourrait gravement endommager l'installation électrique.

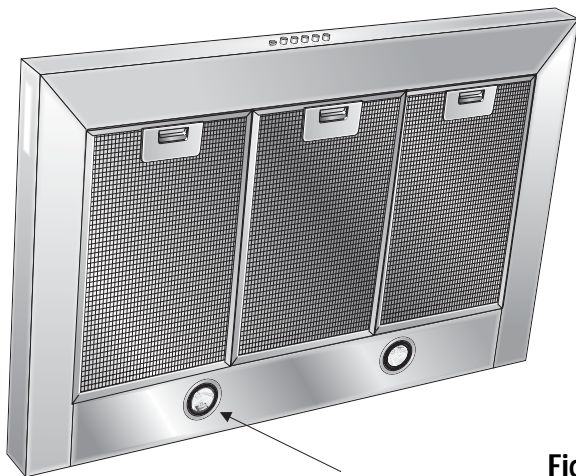


Fig.3



2.4 - BELEUCHTUNG (Abb. 3)

Bei einem eventuellen Austausch der montierten Leuchten ist es erforderlich:

- Entfernen Sie die Fettfilter aus Metall.
- Bauen Sie eine Lampe mit den gleichen Eigenschaften (40w E14) ein, da eine höhere Leistung die Elektroanlage beschädigen könnte.

2.4 - ILUMINACION (Fig.3)

- Para substituir las bombillas es necesario:

- quitar los filtros metálicos antigrasa.
- Colocar una bombilla de características idénticas a la existente (40w E14) ya que una de mayor potencia podría dañar la instalación eléctrica.

2.4 - VERLICHTING (Fig.3)

Voor de eventuele vervanging van de gemonteerde lampjes moet men:

- Demonteer de metalen anti-vetfilters.
- Monteer een nieuw lampje met dezelfde eigenschappen (40w E14) daar een sterker lampje de elektrische inrichting ernstig zou kunnen beschadigen.

3 - ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

3.1 - GENERALITÀ

Questa cappa è predisposta per essere installata a parete sopra un piano di cottura.

Può essere utilizzata in versione ASPIRANTE (evacuazione esterna), oppure in versione FILTRANTE (riciclo interno).

A causa delle complessità dell'apparecchio si consiglia che l'installazione venga effettuata da personale specializzato, rispettando tutte le normative vigenti ed in particolare quelle relative allo scarico dell'aria da evacuare. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad una installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte.

3.2 - SICUREZZA

- A - Non collegare l'apparecchio a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione alimentata da energia diversa da quella elettrica.
- B - La distanza minima di sicurezza tra il piano di cottura e la cappa è di 65 cm
- C - Nel caso in cui nella stanza vengono utilizzati sia la cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica si deve provvedere a creare una areazione sufficiente dell'ambiente. Un uso corretto e senza rischi si ottiene quando la depressione massima del locale non supera 0,04 mbar; si evita in questo modo un ritorno dei gas di scarico.

3.3 - COMPONENTI

- A - Corpo cappa completo
- B - Raccordo di riduzione diam. 120/150
- C - Camino telescopico inferiore
- D - Camino telescopico superiore
- E - Staffa di ancoraggio camino superiore
- F - Sacchetto viti ed accessori

3 - INSTALLING INSTRUCTIONS

3.1 - GENERAL INFORMATION

This hood has been arranged to be installed above a cook top.

It can be used on the ASPIRATING types (external exhaust), or on the FILTERING types (internal recycling).

We suggest to have installation carried out by qualified personnel, in compliance with all the current regulations and in particular with the ones concerning air exhaust. The manufacturer cannot be held liable for damages caused by improper installation or if it has not been carried out according to the state-of-the-art.

3.2 - SAFETY

- A - Do not connect the appliance discharge to exhaust ducts of smokes produced by combustion that is not supplied by electrical power.
- B - The minimum safety distance between the cooking and the hood is 65 cm.
- C - Arrange proper ventilation if other appliances besides the hood, which are not supplied by electrical power, are being used in the same room. Proper use without risks is obtained when the maximum depression of the room does not exceed 0,04 mba; this will avoid exhaust gas return.

3.3 - COMPONENTS

- A - Complete hood casing
- B - Reduction fitting dia. 120/150
- C - Lower telescopic stack
- D - Upper telescopic stack
- E - Upper stack wall clamp
- F - Bag with accessories and screws

3 - INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION

3.1 - GENERALITES

Cette hotte est prévue pour être installée sur le mur au-dessus du plan de cuisson.

Elle peut être utilisée en version ASPIRANTE (évacuation externe), ou en version FILTRANTE (recyclage interne).

A cause des complexités de l'appareil il est conseillé de faire appel à un personnel spécialisé pour l'installation, en respectant tous les règlements en vigueur et en particulier ceux qui concernent l'expulsion de l'air à évacuer.

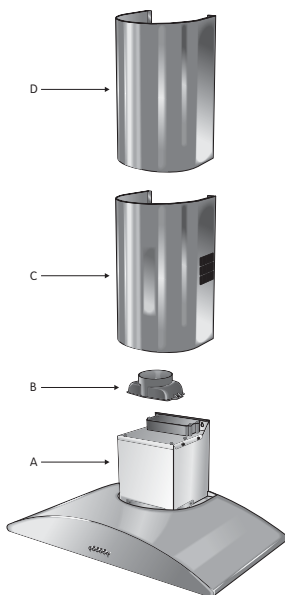
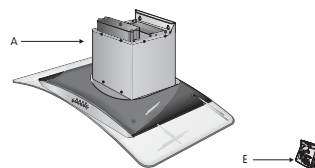
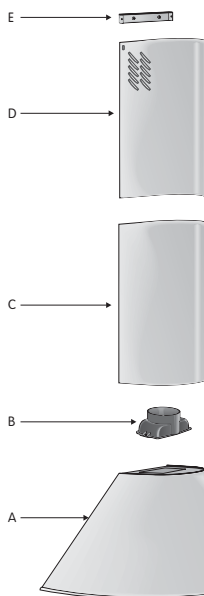
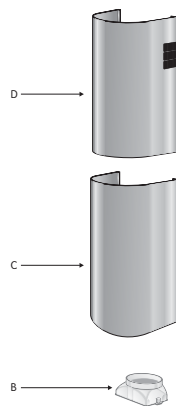
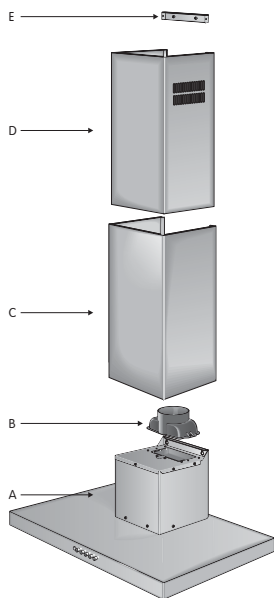
Le fabricant décline toute responsabilité pour dommages dus à une installation qui n'a pas été effectuée correctement ou conformément aux règles de l'art.

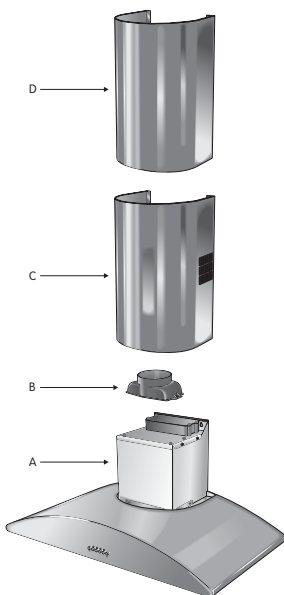
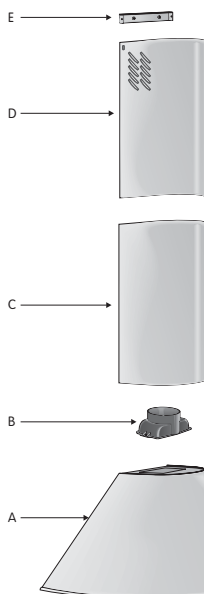
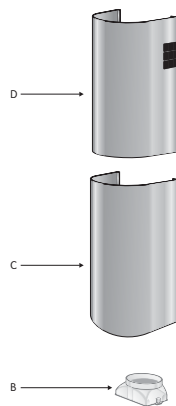
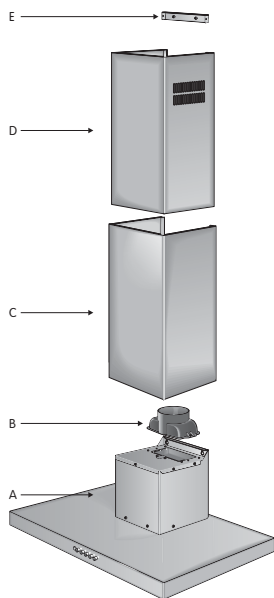
3.2 - SECURITE

- A - Ne pas relier l'appareil aux conduits d'évacuation des fumées produites par une combustion alimentée par une énergie différente de la combustion électrique.
- B - La distance minimum de sécurité entre la plaque de cuisson et la hotte est de 65 cm.
- C - Au cas, dans la pièce, où l'on utilise tant la hotte que des appareils qui ne sont pas actionnés par l'énergie électrique on doit créer une aération ambiante suffisante. On a une utilisation correcte et sans risques quand la dépression maximum du local ne dépasse pas 0,04 mbar; de cette façon on évite un retour des gaz d'évacuation.

3.3 - COMPOSANTES

- A - Corps hotte complet
- B - Raccord de réduction Ø 150-120.
- C - Cheminée télescopique inférieure.
- D - Cheminée télescopique supérieure
- E - Bride d'ancrage cheminée supérieure
- F - Sachet de vis et accessoires





3 - HINWEISE ZUR INSTALLATION

3.1 - ALLGEMEINES

Diese Abzugshaube ist für eine Installation an der Wand über dem Kochfeld vorgesehen.

Sie kann in der Ausführung ABSAUGEN (Ableitung nach außen), oder FILTERN (interne Rezirkulation) benutzt werden.

Auf Grund der Komplexität des Gerätes wird empfohlen, die Installation durch Fachpersonal vornehmen zu lassen, wobei alle gültigen Vorschriften sowie im Besonderen die in Bezug auf den Auslaß der abzuleitenden Luft zu beachten sind. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Schäden auf Grund einer falschen oder nicht fachgerechten Installation ab.

3.2 - SICHERHEIT

- A - Schließen Sie das Gerät nicht an Abzüge von durch Verbrennung erzeugtem Rauch an, die durch eine andere als Elektroenergie gespeist werden.
- B - Der Sicherheitsmindestabstand zwischen der Kochfläche und der Abzugshaube beträgt 65 cm
- C - Falls im Raum sowohl die Abzugshaube als Geräte benutzt werden, die nicht mit Elektroenergie betrieben werden, ist für eine ausreichende Belüftung zu sorgen. Ein richtiger Einsatz ohne Risiken liegt vor, wenn der maximale Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreitet; auf diese Weise wird ein Rückfluß der Abgase vermieden.

3.3 - BAUTEILE

- A - Komplettes Gehäuse der Abzugshaube
- B - Reduzierstück zum Anschluß Ø150-120
- C - Unterer Teleskopschacht
- D - Oberer Teleskopschacht
- E - Verankerungsbügel oberer Schacht
- F - Beutel mit Schrauben und Zubehör

3 - INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

3.1 - GENERALIDADES

La campana está predispuesta para ser colocada en la pared, sobre el plano de cocción.

Puede usarse en versión ASPIRANTE (evacuación externa), o en versión FILTRANTE (reciclaje interno).

Debido a la complejidad del aparato se recomienda que la instalación sea llevada a cabo por personal especializado, respetando la leyes vigentes, en particular las relacionadas con escapes de aire. El productor declina toda responsabilidad por daños debidos a una instalación incorrecta o no conforme a las reglas del arte.

3.2 - SEGURIDAD

- A - No conectar el aparato a tuberías de escapes de humos producidos por combustión alimentada por energía diferente a la eléctrica.
- B - La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana es de 65 cm.
- C - Si en la habitación se usa al mismo tiempo la campana y otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica, se debe ventilar correctamente el ambiente. Un uso correcto y sin riesgos se obtiene cuando la presión máxima del local no supera 0,04 mbares; se evita de esta manera que los gases de escape vuelvan al interior.

3.3 - COMPONENTES

- A - Cuerpo campana completo
- B - Empalme de reducción Ø150-120
- C - Chimenea telescópica inferior.
- D - Chimenea telescópica superior.
- E - Brida fijación chimenea superior
- F - Bolsa con tornillos y accesorios

3 - INSTALLATIE AANWUJZINGEN

3.1 - ALGEMEEN

Deze afzuigkap (wasemkap) is ontworpen om aan de muur boven een kookplaat te worden bevestigd. De kap kan gebruikt worden als AFZUIGER (externe afzuiging) en als FILTER (interne hercirculatie).

Gezien de complexiteit van het apparaat wordt men aangeraden om de afzuigkap enkel te laten installeren door gespecialiseerde vaklui, die alle toe te passen veiligheidsvoorschriften in acht nemen en die vooral de lucht-afvoervoorschriften respecteren bij de installatie.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele schade die door een foute installatie kan berokkend worden of door een installatie die niet conform is met de regels van het vak.

3.2 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- A - Het apparaat niet verbinden met afvoerpijpen van uitlaten veroorzaakt door energieverbruik dat niet van elektrische aard is.
- B - De minimum veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de afzuigkap is 65 cm.
- C - In geval van gelijktijdig gebruik van de afzuigkap en niet-elektrische apparaten, moet men ervoor zorgen dat er voldoende ventilatie in de omgeving aanwezig is. Voor een correct gebruik zonder risico's mag de maximale luchtdruk van de omgeving niet hoger dan 0.04 mbar zijn; hierdoor wordt de hercirculatie van afvoergassen in de omgeving vermeden.

3.3 - ONDERDELEN

- A - Afzuigkap in zijn geheel
- B - Reductieverbindingspijp Ø150-120
- C - Lage telescopische schoorsteen
- D - Hoge telescopische schoorsteen
- E - Klamp om de bovenste schoorsteen te verankeren
- F - Zakje met schroeven en benodigdheden

3.4 - INSTALLAZIONE

A - POSIZIONAMENTO CAPPA

- Montare il raccordo di riduzione utilizzando le due viti in dotazione M4,2 x 9,5 (Fig.4).
- Appendere saldamente alla parete il corpo cappa, tenendo sempre presente che la distanza fra il piano di cottura ed il sotto della cappa non deve essere inferiore a 65 cm., utilizzando le due viti in dotazione M5 x 40 (Fig.5).
- Fissare alla parete il corpo cappa, utilizzando le due viti in dotazione M5 x 40 (Fig.5).

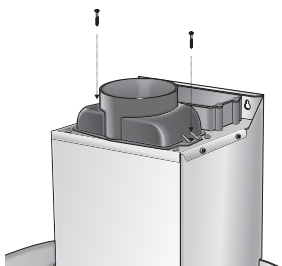


Fig.4

B - MONTAGGIO TUBO EVACUAZIONE ESTERNA (SOLO PER VERSIONE ASPIRANTE)

- Utilizzare un tubo Ø125/150, possibilmente flessibile, e fermarlo con una fascetta stringitubo al raccordo di riduzione (Fig.6).
 - Collegare il tubo di evacuazione alla condotta esterna e fissarlo con una fascetta stringitubo.
- Non montare i filtri a carbone attivo.

C - POSIZIONAMENTO STAFFA ANCORAGGIO CAMINO SUPERIORE

- Fissare la staffa ancoraggio camino superiore a parete a contatto del soffitto, utilizzando le due viti in dotazione M5 x 40 (Fig. 7).

3.4 - INSTALLATION

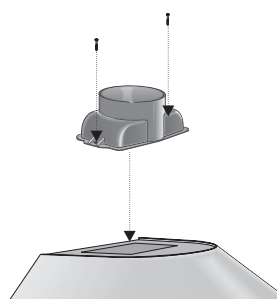
A - HOW TO POSITION THE HOOD

- Assemble the reduction fitting by means of the 2 M4,2 x 9,5 screws included in the supply (Fig.4).
- Hang the hood case firmly to the wall by means of the two M5 x 40 screws included in the supply and remember that the cook top must be at least 65cm far from the lower side of the hood (Fig. 5).
- Fix the hood case to the wall by means of the 2 M5 x 40 screws included in the supply (Fig.5).

3.4 - INSTALLATION

A - POSITIONNEMENT HOTTE

- monter le raccord de réduction en utilisant les deux vis en dotation M3,9 x 9,5 (Fig.4)
- Suspendre solidement le corps de la hotte au mur, en tenant toujours compte que la distance entre le plan de cuisson et le dessous de la hotte ne doit pas être inférieure à 65 cm, en utilisant les deux vis en dotation M5 x 40 (Fig.5).
- Fixer le corps de la hotte au mur, en utilisant les deux vis en dotation M5 x 40 (Fig.5).

**B - HOW TO ASSEMBLE THE OUTDOOR SCAVENGING PIPE (ONLY FOR ASPIRATING TYPE)**

- Use a Ø125/150 pipe, flexible if possible and fix it with a pipe-tightening ring at the reduction fitting (Fig. 6).
 - Connect the scavenging pipe to the outdoor duct and fix it with a pipe-tightening ring.
- Do not assemble the active carbon filters.

B - MONTAGE TUYAU EVACUATION EXTERNE (SEULEMENT POUR VERSION ASPIRANTE)

- Utiliser un tuyau ø125/150, si possible flexible et le fixer avec une petite bande serre-tuyau au raccord de réduction (Fig.6).
 - Relier le tuyau d'évacuation à la conduite externe et le fixer avec une bande serre-tuyau.
- Ne pas monter les filtres à charbon actif.

C - HOW TO POSITION THE UPPER STACK WALL CLAMP

- Fix the upper stack wall clamp to the wall touching the ceiling by means of the four M5 x 40 included in the supply (Fig. 7).

C - HOW TO POSITION THE UPPER STACK WALL CLAMP

- Fix the upper stack wall clamp to the wall touching the ceiling by means of the four M5 x 40 included in the supply (Fig. 7).

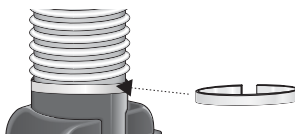
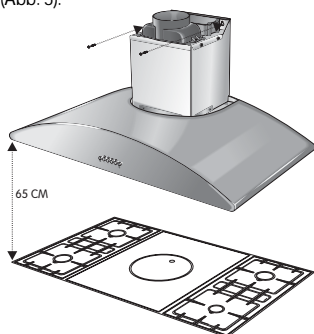


Fig.6

3.4 - INSTALLATION

A - ANBRINGEN DER ABZUGSHAUBE

- Montieren Sie den Reduzieranschluß mit Hilfe der beiden beiliegenden Schrauben M 3,9 x 9,5 (Abb. 4).
- Hängen Sie das Gehäuse der Abzugshaube an der Wand auf, wobei immer zu beachten ist, daß der Abstand zwischen dem Kochfeld und der Unterseite der Abzugshaube nicht geringer als 65 cm sein darf. Verwenden Sie die beiden beiliegenden Schrauben M5 x 40 (Abb. 5).
- Befestigen Sie das Gehäuse der Abzugshaube mit Hilfe der beiden beiliegenden Schrauben M5 x 40 an der Wand (Abb. 5).

**B - MONTAGE DER ABZUGSLEITUNG NACH AUSSEN (NUR ABSAUG-VERSION)**

- Verwenden Sie ein möglichst flexibles Rohr $\varnothing 125/150$ und befestigen Sie dieses mit einer Schlauchschelle am Reduzieranschluß (Abb. 6).
- Schließen Sie den Abzug an die äußere Leitung an und befestigen Sie sie mit einer Schlauchschelle.
- Montieren Sie nicht die Aktivkohlenfilter.

C - POSITIONIEREN DES VERANKERUNGSBÜGELS FÜR DEN OBEREN SCHACHT

- Befestigen Sie den Verankerungsbügel für den oberen Schacht an der Wand mit Kontakt zur Decke. Verwenden Sie dazu die beiden beiliegenden Schrauben M5 x 40 (Fig. 7)

3.4 - INSTALACION

A - COLOCACION DE LA CAMPANA

- Montar el empalme de reducción usando los tornillos de la dotación M4,2 x 9,5 (Fig.4).
- Colgar firmemente en la pared el cuerpo de la campana usando los tornillos de la dotación M5 x 40 (FIG. 5), teniendo presente que la distancia entre el plano de cocción y la parte inferior de la campana no tiene que ser inferior a 65 cm).
- Sujetar a la pared el cuerpo de la campana, usando los dos tornillos de la dotación M5 x 40 (Fig.5).

Fig.5

B - COLOCACION TUBO EVACUACION EXTERNA (SOLO VERSION ASPIRANTE)

- Usar un tubo $\varnothing 125/150$, si es posible flexible, y sujetarlo con una abrazadera al empalme de reducción (Fig.6).
- Conectar el tubo de evacuación a la tubería externa y sujetarlo con una abrazadera.
- No colocar los filtros de carbón activo.

C - COLOCACION TUBO EVACUACION EXTERNA (SOLO VERSION ASPIRANTE)

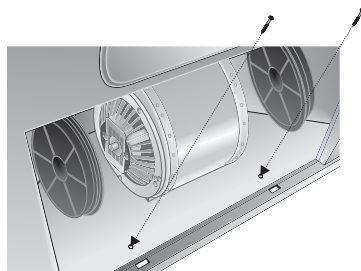
- Usar un tubo $\varnothing 125/150$, si es posible flexible, y sujetarlo con una abrazadera al empalme de reducción (Fig.7).



3.4 - INSTALLATIE

A - PLAATSING AFZUIGKAP

- Monteer het reductieverbingsstuk gebruik makende van de twee ter beschikking gestelde schroeven (Fig. 4)
- Hang het volledige afzuigkaptobestel aan de muur gebruik makende van de twee ter beschikking gestelde schroeven M5x40 (Fig.5), men mag een feit niet uit het oog verliezen: de afstand tussen onderkant van de afzuigkap (was emkap) en de kookplaat mag niet minder dan 65 cm zijn.
- Bevestig het afzuigkaptobestel aan de muur, gebruik makende van de twee ter beschikking gestelde schroeven M5x40 (Fig.5).

**B - MONTAGE EXTERNE AFVOERPIJP (ALLEEN VOOR ZUIGVERSIE)**

- Gebruik een afvoerpijp met diameter 125/150, liefst buigzaam, (Fig.6)
- Koppel de afvoerpijp aan de externe verluchtingsweg en bevestig alles met een bevestigingsbandje aan het reductieverbingsstuk.
- Monteer geen actieve koolfilter.

C - POSITIEBEPALING KLAMP OM DE BOVENSTE SCHOORSTEEN MEE TE VERANKEREN

- Bevestig de klamp om de bovenste schoorsteen mee te verankeren aan de muur en in contact met het plafond, gebruik makende van de twee ter beschikking gestelde schroeven M5x40 (Fig.7)

D - CONNESSIONE ELETTRICA ALLA RETE:

- Verificare che la tensione di rete sia adeguata a quella richiesta per l'alimentazione della cappa come indicato sulla targhetta applicata all'interno dell'apparecchio.
- Montare sul cavo una spina a norma e adeguata al carico da sopportare oppure, nel caso di collegamento diretto alla rete, interporre tra la rete e l'apparecchio un interruttore bipolare a norma e di potenza adeguata con apertura minima fra i contatti di 3mm.
- Il cavo di terra giallo/verde (se presente) non deve essere interrotto.

E - CONTROLLO FUNZIONALE:

- Verificare l'accensione del motore nelle 3 velocità (4 velocità per versione elettronica) e l'illuminazione.

F - POSIZIONAMENTO CAMINI:

- Infilare il camino telescopico superiore all'interno del camino telescopico inferiore (Fig.8).
- Posizionare il camino telescopico inferiore (quello con asolature) sul corpo cappa e fissarlo utilizzando le quattro viti in dotazione M3x20 operando dall'interno del corpo cappa.
- Sollevare verso l'alto, fino al soffitto, il camino telescopico superiore e fissarlo alla staffa utilizzando le due viti in dotazione M3 x 20 (Fig.9).

D - HOW TO CONNECT TO THE ELECTRICAL MAIN:

- Check to see that the main voltage complies with the one required by the hood, which is indicated on the tag that is applied on the internal side of the appliance.
- Assemble a suitable plug on the wire or insert a proper power two-pole switch if it is to be directly connected to the main with a 3mm minimum opening between contacts between the main and the appliance. All the above-mentioned electrical parts must comply with the current standards.
- The yellow/green earthing cable (if included) must not be interrupted.

E - OPERATING CHECKS:

- Check lights and motor start-up on all 3 speeds (the electronic type has 4 speeds).

F - HOW TO POSITION THE STACKS:

- Slide the upper telescopic stack inside the lower telescopic stack (Fig.8).
- Position the lower telescopic stack (the one with slots) on the hood case and fix it using the four M3x20 screws included in the supply by operating from the internal side.
- Lift the upper telescopic stack up to the ceiling and fix it by means of the two M3 x 20 screws included in the supply (Fig.9).

D - CONNECTION ELECTRIQUE AU RESEAU:

Vérifier que la tension de réseau corresponde à celle qui est demandée pour l'alimentation de la hotte comme indiqué sur la plaque située à l'intérieur de l'appareil.

Sur le câble monter une fiche selon les règles, indiquée pour la charge à supporter ou, dans le cas de liaison directe avec le réseau, placer, entre le réseau et l'appareil, un interrupteur bipolaire selon les règles et avec une puissance adéquate et une ouverture minimum entre les contacts de 3mm. Le câble de terre jaune/vert (s'il existe) ne doit pas être interrompu.

E - CONTROLE FONCTIONNEL:

Vérifier l'allumage du moteur dans les trois vitesses (4 vitesses pour version électronique) et l'illumination.

F - POSITIONNEMENT CHEMINÉES:

- Enfiler la cheminée télescopique à l'intérieur de la cheminée télescopique inférieure (Fig.8)
- Positionner la cheminée télescopique inférieure (celle avec les boutonnières) sur le corps de la hotte et la fixer en utilisant les quatre vis M3x20 en dotation en travaillant de l'intérieur du corps de la hotte.
- Soulever la cheminée télescopique supérieure en hauteur jusqu'au plafond, et la fixer à la bride en utilisant les deux vis en dotation M3,9 x 9,5 (Fig.9)

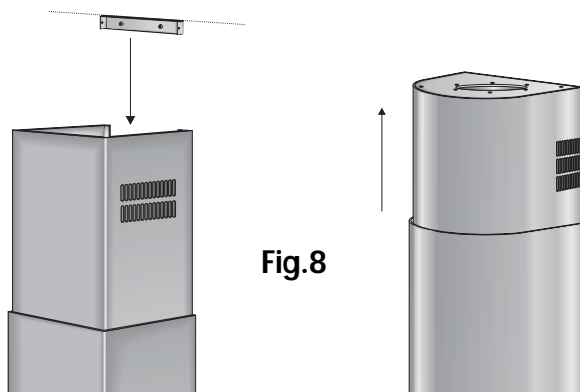


Fig.8

D - ELEKTRISCHER NETZANSCHLUSS:

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung ausreichend ist und die für die Speisung der Abzugshaube gemäß den Angaben auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes entspricht.

Montieren Sie am Kabel einen normgerechten und der aufzunehmenden Stromlast entsprechenden Stecker oder bauen Sie im Falle eines direkten Netzanschlusses zwischen dem Netz und dem Gerät einen normgerechten zweipoligen Schalter mit ausreichender Leistung sowie einem minimalen Kontaktöffnungsabstand von 3mm ein. Das gelb/grüne Kabel (wenn vorhanden) darf nicht unterbrochen werden.

E - FUNKTIONSKONTROLLE:

Überprüfen Sie das Einschalten des Motors bei den drei Geschwindigkeiten sowie die Beleuchtung. (4 Geschwindigkeiten bei elektronischer Ausführung)

F - POSITIONIERUNG DER ABZÜGE:

- Schieben Sie den oberen Teleskopschacht in das Innere des unteren Teleskopschachts (Abb.8).
- Positionieren Sie den unteren Teleskopschacht (den mit den Schlitzen) am Gehäuse der Abzugshaube und befestigen Sie ihn mit Hilfe der vier beiliegenden Schrauben M3x20 vom Inneren des Abzugsgehäuses.
- Heben Sie den oberen Teleskopschacht bis zur Decke an und befestigen Sie ihn mit Hilfe der beiden beiliegenden Schrauben M3,9 x 9,5 am Bügel (Abb. 9).

D - CONEXION ELECTRICA A LA RED:

Controlar que la tensión de la red sea la adecuada para la alimentación de la campana tal y como se indica en la matricula situada en el interior del aparato.

Colocar en el cable un enchufe a norma capaz de soportar la carga eléctrica necesaria para el funcionamiento del aparato, o, si se conecta directamente a la red, colocar un interruptor bipolar, de potencia adecuada, con una apertura mínima entre los contactos de 3 mm.

La toma de tierra amarillo/verde (si existe) no debe ser interrumpida.

E - CONTROL DE LAS FUNCIONES:

Controlar el funcionamiento del motor en las tres velocidades (4 velocidad – versión electrónica) y la iluminación.

F - COLOCACION CHIMENEAS:

- Meter la chimenea telescópica superior en el interior de la chimenea telescópica inferior (FIG. 8)
- Colocar la chimenea telescópica inferior (la que tiene ojales) en el cuerpo de la campana y sujetarlo usando los 4 tornillos de la dotación M3x20 apretándolos desde el interior del cuerpo de la campana.
- Levantar, hasta el techo, la chimenea telescópica superior y sujetarla a la brida usando los 2 tornillos de la dotación M3 x 20 (FIG.9)

D - ELEKTRISCHE VERBINDING AAN HET NETWORK

- Controleer of de spanning (Voltage) van het netwerk passend is voor de behoefte aan elektriciteitsvoorziening van de afzuigkap (wasemkap), zoals aangeduid is op de informatieve sticker die bevestigd is binnenin het toestel.

- Monteer op de draad een stekker overeenkomstig met de voorschriften en passend bij de elektrische lading ofwel in geval van een directe aansluiting tussen het netwerk en het toestel, voeg tussen beiden een bi-polaire schakelaar overeenkomstig met de voorschriften en met voldoende weerstand en voorzien van een opening tussen de contacten van 3mm.

E - FUNCTIONELE CONTROLE

Steek het apparaat in gang en controleer of de 3 snelheidsstanden en de verlichting wel degelijk werken. (4 snelheden voor de elektronische versie)

F - PLAATSING AFVOERBUISEN

- Steek de bovenste telescopische schoorsteen in de binnenkant van de onderste telescopische schoorsteen (fig.8)
- Zet de onderste telescopische schoorsteen (diegene met de openingen) op het afzuigkaptoestel en bevestig deze door van binnin de wasemkap te handelen, gebruik makende van de vier ter beschikking gestelde schroeven M3x20
- Hef de bovenste telescopische schoorsteen naar boven toe op, tot aan het plafond, en bevestig deze aan de haak gebruik makende van de twee ter beschikking gestelde schroeven M3.9x9.5 (fig.9)

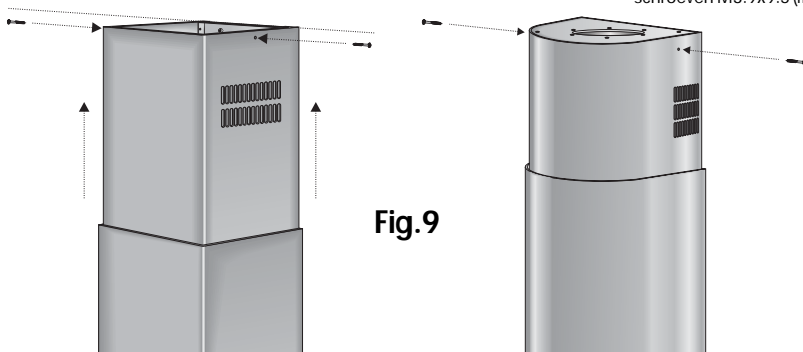


Fig.9

4 - SPECIFICHE TECNICHE E COSTRUTTIVE

4.1 - CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE

- SCOCCA IN LAMIERA INOX Sp.8/10
- CAMINO TELESOPICO DI DIMENSIONI VARIABILI
- SCOCCA AISI 304 - 430 ALLUMINIO.

4.2 - CARATTERISTICHE GENERALI

- IMPIANTO ELETTRICO A NORME INTERNAZIONALI
- ILLUMINAZIONE ALOGENA 2 x 20 W
- 3 VELOCITA' DI ESERCIZIO (4 PER VERSIONE ELETTRONICA)
- FILTRO A CARBONI ATTIVI AD ALTO POTERE DEPURANTE (VERSIONE FILTRANTE)
- IMPIANTO ILLUMINAZIONE PIANO COTTURA
- ANTIDISTURBO RAI
- STANDARD DI RIFERIMENTO AI FINI DELLA DIRETTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- STANDARD DI RIFERIMENTO AI FINI DELLA DIRETTIVA L.V.D. 73/23, CON INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4.3 - DATI TECNICI

- PORTATA ORARIA MC 400/700
- PRESSIONE STATICA 30H₂O
- ASSORBIMENTO MOTORE 140/200W
- TENSIONE DI ALIMENTAZIONE 110V/60HZ - 230V/50HZ
- PESO KG 23

4 - CONSTRUCTION AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

4.1 - CONSTRUCTION CHARACTERISTICS

- STAINLESS STEEL SHEET BODY Thickness 8/10
- TELESCOPIC STACK IN VARIOUS DIMENSIONS
- ALUMINIUM BODY AISI 304 - 430.

4.2 - GENERAL CHARACTERISTICS

- ELECTRICAL SYSTEM ACCORDING TO THE INTERNATIONAL REGULATIONS
- 2 x 20W HALOGEN LIGHTING
- 3 OPERATING SPEEDS (THE ELECTRONIC TYPE HAS 4 SPEEDS)
- ACTIVATED CARBON FILTER WITH HIGH DEPURATING QUALITIES (FILTERING TYPES)
- COOKING COUNTER LIGHTING SYSTEM
- RAI ANTJAMMING
- REFERENCE STANDARDS ACCORDING TO THE E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2 DIRECTIVES
- REFERENCE STANDARDS ACCORDING TO THE L.V.D. 73/23, WITH INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31 DIRECTIVES

4.3 - TECHNICAL DATA

- FLOW RATE PER HOUR MC 400/700
- STATIC PRESSURE 30H₂O
- MOTOR ABSORPTION 140/200W
- SUPPLY VOLTAGE 110V/60HZ - 230V/50HZ
- WEIGHT KG 23

4 - DETAILS TECHNIQUES ET DE CONSTRUCTION

4.1 - CARACTERISTIQUES DE CONSTRUCTION

- COQUE EN TOLE INOX Ep.8/10
- CHEMINEE TELESOPIQUE DE DIMENSIONS VARIABLES
- REVETEMENT AISI 304-430 ALUMINIUM

4.2 - CARACTERISTIQUES GENERALES

- INSTALLATION ELECTRIQUE SELON LES REGLEMENTS INTERNATIONAUX
- ILLUMINATION ALLOGENE 2 x 20 W
- TROIS VITESSES D'EXERCICE (4 vitesses pour version électronique)
- FILTRE A CHARBONS ACTIFS FORTEMENT DEPURANT (VERSION FILTRANTE)
- INSTALLATION ILLUMINATION PLAQUE DE CUISSON
- ANTIBROUILLAGE RAI
- STANDARD DE REFERENCE POUR LA DIRECTIVE E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- STANDARD DE REFERENCE POUR LA DIRECTIVE L.V.D. 73/23, AVEC INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4.3 - DONNES TECHNIQUES

- DEBIT HORAIRE M3 400/700
- PRESSION STATIQUE 30H₂O
- ABSORPTION MOTEUR 140/200W
- TENSION D'ALIMENTATION 110V/60HZ - 230V/50HZ
- POIDS KG 23

4 - TECHNISCHE UND KONSTRUKTIVE SPEZIFIKEN

- 4.1 - KONSTRUKTIVE EIGENSCHAFTEN**
- EDELSTAHLGEHÄUSE D.8/10
 - TELESKOPSCHACHT MIT UNTERSCHIEDLICHEN ABMESSUNGEN
 - KASTEN AIAI 304 – 430 ALUMINIUM

- 4.2 - ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN**
- ELEKTROANLAGE GEMÄSS INTERNATIONALEN NORMEN
 - HALOGENBELEUCHTUNG 2 x 20 W
 - DREI BETRIEBSGESCHWINDIGKEITEN (4 Geschwindigkeiten bei elektronischer Ausführung)
 - AKTIVKOHLENFILTETR MIT HOHER REINIGUNGSLEISTUNG (FILTER-VERSION)
 - BELEUCHTUNGSANLAGE FÜR KOCHFLÄCHE
 - FUNKENTSTÖRUNG
 - BEZUGSSTANDARD HINSICHTLICH DER RICHTLINIE FÜR ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT 89/336: EN55014, EN60555-2
 - BEZUGSSTANDARD HINSICHTLICH DER RICHTLINIE L.V.D. 73/23, MIT INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

- 4.3 - TECHNISCHE DATEN**
- FÖRDERMENGE PRO STUNDE M³ 400/700
 - STATUSCHER DRUCK 30H₂O
 - STROMAUFNAHME MOTOR 140/200W
 - VERSORGUNGSSPANNUNG 110V/60HZ - 230V/50HZ
 - GEWICHT KG 23

4 - CARACTERISTICAS TECNICAS Y DE CONSTRUCCION

- 4.1 - CARACTERISTICAS DE CONSTRUCCION**
- CARCASA DE ACERO INOXIDABLE 8/10
 - CHIMENEA TELESCOPICA DE DIMENSIONES VARIABLES
 - ARMAZON AISI 304 – 430 ALUMINIO

- 4.2 - CARACTERISTICAS GENERALES**
- INSTALACION ELECTRICA SEGUN LA NORMATIVA INTERNACIONAL
 - ILUMINACION HALOGENA 2 x 20 W
 - TRES VELOCIDADES (4 velocidad versión electrónica)
 - FILTRO DE CARBON ACTIVO CON ALTO PODER DEPURATIVO (VERSION FILTRANTE)
 - ILUMINACION DEL PLANO DE COCCION
 - ANTIDISTURBIO RAI
 - STANDARD DE REFERENCIA SEGUN LA DIRECTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
 - STANDARD DE REFERENCIA SEGUN LA DIRECTIVA L.V.D. 73/23, CON INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

- 4.3 - DATOS TECNICOS**
- CAUDAL HORARIO MC 400/700
 - PRESION ESTATICA 30H₂O
 - ABSORCION MOTOR 140/200W
 - TENSION DE ALIMENTACION 110V/60HZ - 230V/50HZ
 - PESO KG 23

4 - TECHNISCHE EN BOUW SPECIFIEKEN

- 4.1 - TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN**
- METAALBEKLEDING IN INOX SP. 8/10
 - TELESKOPISCHE AFVOERBUISSEN IN VERSCHILLENDE AFMETINGEN
 - JZEREN BUITENKANT AISI 304 – 430 ALUMINIUM

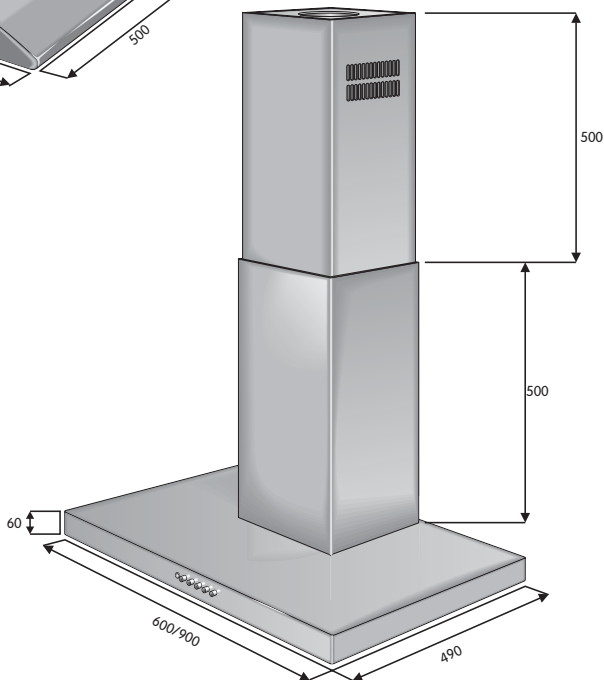
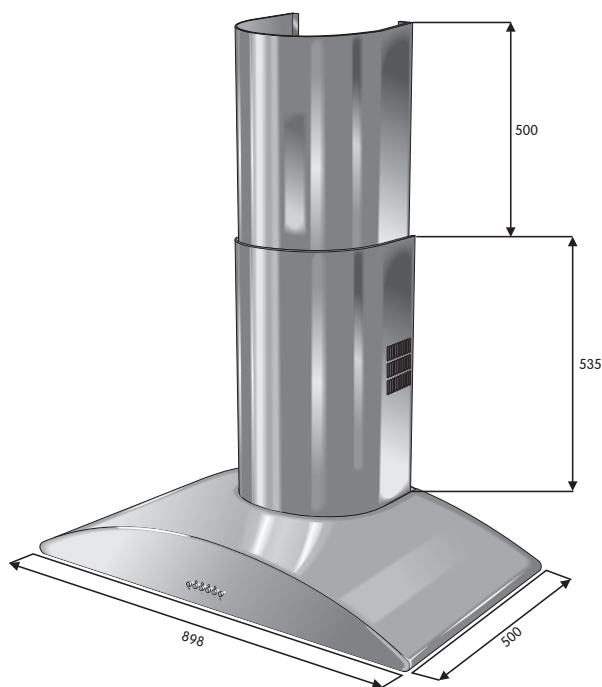
- 4.2 - ALGEMENE EIGENSCHAPPEN**
- ELECTRISCH APPARAAT VOLGENS DE INTERNATIONALE NORMEN
 - HALOGENE VERLICHTING/LAMP 2 x 20 W
 - DRIE UITVOERSTANDEN (SNELHEDEN) (4 snelheden voor de elektronische versie)
 - LUCHTZUIVERENDE STEENKOOL-FILTER (BIJ FILTER-VERSIE)
 - VERLICHTINGSPANEEL KOOKPLAAT
 - GEEN RADIO-EN TELEVISIESTORING (RAI)
 - REFERENTIESTANDAARD VOLGENS DE E.M.C. REGELING 89/336: EN55014, EN60555-2
 - REFERENTIESTANDAARD VOLGENS DE L.V.D. REGELING 73/23, MET INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

- 4.3 - TECHNISCHE GEGEVENS**
- UURBEREIK M³ 400/700
 - STATISCHE DRUK 30H₂O
 - MOTORISCHE VERBRUİK 140/200 W
 - SPANNINGSDRUK 110V/60HZ – 230V/50HZ
 - GEWICHT KG 23

5 - INGOMBRI

5 - DIMENSIONS

5 - ENCOMBREMENTS



5 - PLATZBEDARF

5 - MEDIDAS
TRANSVERSALES

5 - OBSTAKELS

